致: 中國建設銀行(亞洲)股份有限公司("本行")

To: China Construction Bank (Asia) Corporation Limited ("the Bank")



「陸港通龍卡」更改表格 - 個人客戶 CROSS BORDER LONG CARD MAINTENANCE FORM - FOR PERSONAL

日期 Date:						
請注意: 請將塡載資料的表格交回就近分行。						
Please note: Please submit the completed form to any of our branches.						
客戶姓名	客戶號碼					
Customer Name:	Customer Number (CIF):					
「陸港通龍卡」卡號						
Cross Border Long Card Number:						
□ 更改銀行卡資料 Card Maintenance						
□ 請加以下戶口 Please add the following accounts □] 請刪除下戶口 Please delete the following accounts					
註:每張「陸港通龍卡」最多只可分別連繫一個建行(亞洲)港元支票						
Note: You can only link one CCB(Asia) HKD Checking Account, HKD, H	IKD Savings Account and RMB Savings Account respectively.					
☑ 本人已閱讀有關聯動扣賬的處理。本人明白及同意:						
I have read the relevant debit arrangement under the Auto-transfer Function. I understand and agree that:						
• 當本人在內地於中國建設銀行及/或銀聯的自動櫃員機及 POS 消費	建設銀行及/或銀聯的自動櫃員機及 POS 消費系統進行交易,整筆交易金額將優先從中國建設銀行人民					
幣活期賬戶中扣收,當該賬戶餘額不足時,整筆交易金額將從中國建設銀行(亞洲)賬戶中全額扣收。如果依照前述規定整						
筆交易金額從中國建設銀行(亞洲)賬戶扣收,那麼將按照以下賬戶順序依次扣收(即優先選擇從前一順序賬戶中扣收,當 前一順序賬戶餘額不足時,整筆交易金額將從下一順序賬戶中全額扣收):(1) 中國建設銀行(亞洲)人民幣儲蓄賬戶(如						
有),(2)中國建設銀行(亞洲)港元支票賬戶(如有),(3)中國						
When I withdraw cash or perform transaction at CCB and / or	UnionPay("UP") ATM and POS in Mainland, the whole					
transaction amount will first be debited from my CCB RMB current transaction amount will be debited from CCB(Asia) account. In account.						
be debited from CCB (Asia) account in the following order (that is, the						
the first mentioned account and if the balance in the first mentioned	account is not sufficient, the entire transaction amount will					
be debited from the next account and so on): (1) CCB(Asia) RMI account (if any), (3) CCB(Asia) HKD savings account (if any).	B savings account (if any), (2) CCB(Asia) HKD checking					
• 當本人在香港、澳門或海外於中國建設銀行(亞洲)、中國建設銀行						
行交易,或倘本人使用中國建設銀行(亞洲)發行的陸港通龍卡在 額將優先從本人所選擇的中國建設銀行(亞洲)港元支票賬戶(如						
收。如本人選擇從中國建設銀行(亞洲)港元支票賬戶扣收,而該						
元儲蓄賬戶(如有)中全額扣收。如本人選擇從中國建設銀行(亞						
整筆交易金額將從中國建設銀行賬戶中全額扣收。即如中國建設銀						
儲蓄賬戶均餘額不足時,整筆交易金額將從中國建設銀行賬戶中全 行賬戶中全額扣收,那麽將按照以下賬戶順序依次扣收(即優先從						
賬戶金額扣收同時從下一順序賬戶中扣收剩餘交易金額):(1)中國						
現匯賬戶,(3)中國建設銀行人民幣活期賬戶。						
If the transaction is performed via CCB (Asia), China Construction B						

Card issued by CCB (Asia), the whole transaction amount will be debited from the selected CCB (Asia) HKD Checking Account (if any) or CCB (Asia) HKD Savings Account (if any). If there is insufficient balance in the selected CCB (Asia) HKD Checking Account, the entire transaction amount will be debited from the CCB (Asia) HKD Savings Account (if any). If there is insufficient balance in the selected CCB (Asia) HKD Savings Account (if any), the entire transaction will be debited from CCB account(s). In accordance with the aforesaid arrangement, the transaction will be debited from CCB account (s) if the account balance(s) of CCB (Asia) HKD Checking Account or HKD Savings Account is not sufficient. In accordance with the aforesaid arrangement, the transaction will be debited from CCB account in the following order (that is, the transaction amount will first be debited sequentially from the first mentioned account and if the balance in the first mentioned account is not sufficient, the balance of the first mentioned account will be wholly debited and the remaining transaction amount will be debited from the next account and so on): (1) CCB HKD Current account (2) CCB HKD Current Remittance Account (3) CCB RMB Current Account.

<u>其他事項 Other Notices</u>:

客戶連繫現有戶口至「陸港通龍卡」,該戶口的交易資料將不會顯示在現時的月結單上,而將會顯示在「陸港通龍卡」的月結單上。 To link your existing account to Cross Border Long Card, the account information will not be shown on your existing statement, but it will be shown on Cross Border Long Card Statement instead.

所有關於陸港通龍卡("此卡")之服務收費會在基本賬戶內扣除,另取消基本賬戶必須取消此卡。基本賬戶必須為 i)港元支票 賬戶或 ii)港元儲蓄賬戶(如客戶並沒有港元支票賬戶)。客戶可在中國建設銀行(亞洲)自動櫃員機*、「網上銀行」、「流動 理財」或「電話銀行」服務查詢所有連繫於此卡的賬戶。另當客戶以「陸港通龍卡港元即時匯款」服務匯款至中國建設銀行(亞洲)時,有關款項將直接轉入客戶的基本賬戶。

(*於銀聯自動櫃員機只可查詢基本賬戶)

All service charges related to the CCB (Asia) Cross Border Long Card (the "Card") will be debited from the primary account. If the primary account is cancelled, the use of the Card will be terminated accordingly. The primary account must be (i) your HKD checking account or (ii) your HKD savings account (if you do not have a HKD checking account). You may check the information regarding all your accounts linked to the Card through the ATMs*, Online Banking, Mobile Banking or Bank By Phone Services of China Construction Bank (Asia). In addition, all funds remitted via the Cross Border Long Card Real Time HKD Remittance Service to China Construction Bank (Asia) account will only be credited to the primary account.

(* UnionPay ATMs provide information regarding the primary account only)

□ 更改櫃員機螢光幕顯示語言爲 Change the language on ATM screen to					
□ 中文 Chinese					
□ 英文 English					
申請新密碼 Generate New Password(PG CBLC PIN#)				
更換銀行卡 Card Replacement					
更換原因 Reasons for replacement					
□ 銀行卡損毀 Card Damage (退回舊卡 Existing Card is returned)	□ (用現有密碼 Use existing password)				
□ 其他 Others:					
□ 於以下日期掛失/被偷竊銀行卡 Card Lost/ Stolen and Hot on:					
啓動/更改「海外自動櫃員機交易」功能 Activate/ Change Setting for G	Overseas ATM Transactions Function				
□ 由 From 至 1					
(年/月/日 YYYY/MM/DD)	(年/月/日 YYYY/MM/DD)				
□ 由銀行收到並處理此表格起到本卡的到期日 From the date the Banl	received and processed this form to the card expiry date.				
海外自動櫃員機每日提款限額 (港元)** Overseas ATM Withdrawal Dail	/ Limit (HKD)** :				
* 海外自動櫃員機交易功能的有效終止日需於本卡的有效日期或之前。					
* End date for the activation period should be on or before the card expiry date. **海外自動櫃員機每日提款限額最高爲該卡的本地提款限額,而每天提款上限是海外及本地提款共同使用。陸港通龍卡每日提款上限爲					
"" 海外日期個貝機母口提訊限額取局局該下的平地提訊限額,川母大捷 10.000港元或等值。	(上限定海外及平地提款共同使用。				
** The daily maximum limit for Overseas ATM Withdrawal is the maximum shared by both overseas and local ATM cash withdrawal. Daily maximum limit					
取消銀行卡資料 Card Cancellation	to cross Border Bong Cand is This 10,000 or equivalent.				
於以下日期取消銀行卡 Card Cancelled on:					
原因 Reason					
* 取消本行所發出的「陸港通龍卡」,客戶必須先到內地取消中國建設銀行之「To cancel Cross Border Long Card issued by the Bank, customer is required to					

備註 Notes:

1. 在本行掛失銀行卡後,在中國建設銀行查詢卡之狀態將顯示爲書掛。

For Cross Border Long Card being hot, the card status shown in China Construction Bank will be "Hot in written".

Mainland and then close your China Construction Bank (Asia) Cross Border Long Card account in Hong Kong in advance.

2. 如客人忘記密碼,可在中國建設銀行櫃枱重置密碼,或選擇親臨本行分行領取新密碼

For customer who forget password, he/she can reset the password in China Construction Bank counter, or visit any of our branches to get a new password for your card.

本人現請 貴行接受及執行由本人或本人代表經「電子理財」服務予 貴行的指示,而一切皆符合 貴行不時制定的「電子理財」服務條款與條件內所列的條款及範圍;本人同意接受在 貴行各分行可索取的條款與條件之約束。本人同意及要求 貴行於本人之戶口內扣除所需費用和有關交易費用。

The undersigned hereby requests the Bank to accept and act on instructions given from time to time by, or on behalf of, the undersigned by the use of Electronic Banking Services and to enter into transactions with the undersigned subject to the terms of and within the scope set out in the Bank's Terms and Conditions for Electronic Banking Services from time to time issued by the Bank. The undersigned hereby agrees and requests that the bank debit the amount of all applicable fees and related transaction charges from any account of the undersigned.

S.V.

客戶簽署 Customer's Signature

Branch			Card	Card Center	
Customer Type			Date	Input By	
PS / PB / WB / G					
Branch Code	Verified By	Approved By	Verified By	Officer's Initial	